

Water activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for activities which may take place on water and have a low risk of students entering water. This may include activities such as small ferry travel or jet boat tours. It does not include large ferries run by Transport NSW which are addressed as ordinary travel in the [SAFETY Risk assessment and management plan](#).

إستمارة إخطار بنشاطات السباحة

Water activity advice form

حضرة الوالد/مقدم الرعاية

لقد تمّ التخطيط لرحلة مدرسية لصف طفلك لدعم نشاطات التلاميذ وما يتعلمونه في الصف. سوف تتضمن هذه الرحلة نشاطات السباحة المذكورة أدناه. بإمكان التلاميذ اختيار عدم السباحة، لكن من الضروري أن يعرف المنظمون مدى قدرة التلميذ على السباحة في حال حصول حوادث طارئة.

Organising teacher to complete (معلومات يعبئها المدرّس/ة المنظم/ة للنشاطات)

وُجهة الرحلة المدرسية	Excursion destination	اسم التلميذ	Name of student
إلى	To:	من	From:
			Excursion date/s
			تاريخ/تواريخ الرحلة المدرسية

Teacher to list planned water activities below: (النشاطات المائية المذكورة أدناه:)

المكان (Location)	التاريخ (Date)	النشاط (Activity)

تصريحات الوالد/مقدم الرعاية (Declarations by parent/carer)

يُرجى تعبئة المعلومات أدناه وإرجاع هذه الإستمارة إلى مدرستك مع «إستمارة الموافقة على الاشتراك في الرحلة المدرسية». (ارسم إشارة ✓ في مربع واحد فقط واترك بقية المربعات فارغة.)

1 - فيما يتعلق بالنشاطات المائية المقترحة، أفيدُ بأن طفلي:

1. In relation to the proposed swimming activities, I advise that my child is a:

لا يستطيع السباحة: طفلي غير قادر على السباحة.
Non-swimmer

ضعيف في السباحة: لا يتمتع طفلي بثقة في السباحة أو لا يشعر بارتياح في الماء.
Weak swimmer

متوسط المهارة في السباحة: طفلي يسبح إلى حدّ معقول لكنّ مهاراته ليست جيدة جداً أو لا يتمتع بثقة كبيرة في المياه العميقة أو السريعة.
Average swimmer

مهارته جيدة في السباحة: لدى طفلي مهارة جيدة وثقة كبيرة في السباحة في المياه العميقة أو السريعة.
Strong swimmer

٢ - فيما يتعلق بالنشاطات المائية المقترحة، أفيدُ بما يلي:

2. In relation to the proposed swimming activities, I advise that:
(لكل سطر، ضع إشارة ✓ في مربع واحد فقط واترك المربع الآخر فارغاً).
أ) يستطيع طفلي تجنّب الغرق بتحريك رجليه في المياه العميقة
a. My child is able to tread water.

كلا
No نعم
Yes

ب) يستطيع طفلي العوم في المياه.
b. My child is able to float on water.

كلا
No نعم
Yes

٣ - لقد عبأتُ المعلومات المذكورة أعلاه فيما يتعلق بالنشاطات المائية.

3. I have completed the above information regarding swimming activities.

(ضع إشارة ✓ في مربع واحد فقط واترك المربع الآخر فارغاً).

أوافق على اشتراك طفلي في النشاطات المائية.

I consent to my child participating in the swimming activities.

لا أوافق على اشتراك طفلي في النشاطات المائية.

I **do not** consent to my child participating in the swimming activities.

اسم الوالد/مقدّم الرعاية (يرجى كتابة
الاسم بحروف إنجليزية كبيرة)

Name of parent/carer

توقيع الوالد/مقدّم الرعاية

Signature of parent/carer

التاريخ

Date

خدمة الترجمة الهاتفية

إذا احتجت إلى المزيد من المعلومات يُرجى الاتصال بالمدرسة. وإذا احتجت إلى مترجم شفهي لمساعدتك باستفسارك يُرجى الاتصال بخدمة الترجمة الهاتفية على الرقم 131 450 وطلب مترجم شفهي يتكلم لغتك. يقوم بعدها موظف خدمة الترجمة بالاتصال بالمدرسة وتأمين مترجم شفهي على الخط لمساعدتك بمحادثتك. ولن يتم تحميلك تكلفة هذه الخدمة.